

## General Terms to Bolt Food service with the Partner

These General Terms are an integral part of the Agreement and shall apply to any relationship between Bolt and the Partner related to the use of the Bolt Food Platform.

### 1. DEFINITIONS

<b>Agency Fee</b>	means the fee payable by the Partner to Bolt per every event of sale of the Partner's Goods through the Bolt Food Platform for the provision of agency services to the Partner.
<b>Agreed Percentage</b>	is the percentage agreed in the Special Terms that serves as the basis for the calculation of the Agency Fee.
<b>Agreement</b>	means the agreement between Bolt and the Partner which consists of the Special Terms and these General Terms.
<b>Bolt</b>	means Bolt Operations OÜ, registry code 14532901, address Vana-Lõuna 15, Tallinn 10134, Estonia.

## Bendrosios "Bolt Food" paslaugų ir Partnerio sąlygos

Šios Bendrosios sąlygos yra neatskiriama Sutarties dalis ir turi būti taikomos bet kokiems santykiams tarp "Bolt" ir Partnerio, susijusiais su "Bolt Food" platformos naudojimu.

### 1. SAŲOKOS

<b>Atstovavimo mokestis</b>	reiškia mokestį, mokamą "Bolt" nuo Partnerio kiekvieno Prekių pardavimo metu per "Bolt Food" platformą, už teikiamas atstovavimo paslaugas Partneriui.
<b>Sutarta procentinė dalis</b>	yra procentinė dalis, dėl kurios susitarta Specialiosiose sąlygose ir kuri yra pagrindas apskaičiuoti Atstovavimo mokestį.
<b>Sutartis</b>	reiškia sutartį tarp "Bolt" ir Partnerio, susidedančią iš Specialiųjų sąlygų ir šių Bendrųjų sąlygų.
<b>Bolt</b>	reiškia Bolt Operations OÜ, registracijos kodas 14532901, adresas Vana-Lõuna 15, Talinas 10134, Estija.

<b>Bolt Food Platform</b>	means the delivery platform operated by Bolt as the information society service that (i) enables the Partner to market its Goods with delivery option to Users and enter into Sales Agreements for the sale of Goods to Clients, (ii) enables the Users to place Orders of Goods with the Partner, enter into the Sales Agreements as Clients and arrange the delivery of the Order from a Courier and (iii) enables the Courier to offer delivery services to the Clients for the delivery of the Orders.
<b>Client</b>	means any User of the Bolt Food Platform that has placed an Order and enters into a Sales Agreement with the Partner and a Delivery Agreement with the Courier (if applicable).
<b>Confidential Information</b>	means know-how, trade secrets and other information of a confidential nature disclosed by one party to the other party (including, without limitation, all proprietary technical, industrial and commercial information, customers' and suppliers' data and techniques in whatever form held as well as any information regarding: (i) the business; and (ii) the contents of the Agreement.

<b>“Bolt Food” platforma</b>	reiškia pristatymo platformą, kurią “Bolt” valdo kaip informacinės visuomenės paslaugą, kuri (i) suteikia Partneriui galimybę prekiauti savo Prekėmis su pristatymo galimybe Vartotojams ir sudaryti Prekių Pardavimo sutartis su Klientais, (ii) suteikia Vartotojams galimybę užsisakyti Prekių iš Partnerio, sudaryti Pardavimo sutartis kaip Klientams ir suorganizuoti Užsakymo pristatymą iš Kurjerio, ir (iii) sudaro galimybę Kurjeriui siūlyti pristatymo paslaugas Klientams už Užsakymų pristatymą.
<b>Klientas</b>	reiškia bet kurį “Bolt Food” platformos Vartotoją, kuris pateikė Užsakymą ir kuris sudaro Pardavimo sutartį su Partneriu ir Pristatymo sutartį su Kurjeriu (jeigu taikoma).
<b>Konfidenciali informacija</b>	reiškia technologines žinias ( <i>angl. know-how</i> ), komercines paslaptis ir kitą konfidencialaus pobūdžio informaciją, kurią viena šalis atskleidė kitai (įskaitant, bet neapsiribojant, visą nuosavybės techninę, pramoninę ar komercinę informaciją, klientų ir tiekėjų duomenis ir technikas, laikomas bet kokia forma, be to, bet kokią informaciją dėl: (i) verslo; (ii) Sutarties turinio.

<b>Courier</b>	means a service provider who has been registered in the Bolt Food Platform as a provider of the delivery service with respect to Goods ordered through the Bolt Food Platform.
<b>Courier Terms</b>	means the terms and conditions applicable to the relationship between Bolt and the Couriers in relation to the use of the Bolt Food Platform by the Couriers.
<b>Delivery Agreement</b>	means the agreement between the Client and the Courier for the delivery of the Order, concluded through the Bolt Food Platform.
<b>General Terms</b>	means these general terms applicable to the Agreement and generally to the legal relationship between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform.
<b>Marketplace</b>	means the arrangements and functionalities of the Bolt Food Platform that facilitate the use of on-demand delivery services provided by the Couriers.
<b>Marketplace Fees</b>	means all such service fees and costs that Bolt may implement under Section 6.2 for covering the cost of the Marketplace and the availability of the Couriers.

<b>Kurjeris</b>	reiškia paslaugų teikėją, kuris buvo užregistruotas "Bolt Food" platformoje kaip pristatymo paslaugų teikėjas dėl Prekių, užsisakytų per "Bolt Food" platformą.
<b>Kurjerių sąlygos</b>	reiškia nuostatas ir sąlygas, taikomas "Bolt" ir Kurjerių santykiams dėl Kurjerių naudojamos "Bolt Food" platformos.
<b>Pristatymo sutartis</b>	reiškia sutartį tarp Kliento ir Kurjerio dėl Užsakymo pristatymo, kuri buvo sudaryta per "Bolt Food" platformą.
<b>Bendrosios sąlygos</b>	reiškia šias bendrąsias sąlygas, taikomas Sutarčiai ir bendrai taikomas teisiniam santykiui tarp "Bolt" ir Partnerio naudojantis "Bolt Food" platforma.
<b>Prekyvietė</b>	reiškia "Bolt Food" platformos konfigūracijas ir funkcionalumus, kurie padeda naudotis pristatymo paslaugomis pagal pareikalavimą, kurias teikia Kurjeriai.
<b>Prekyvietės mokesčiai</b>	reiškia visus paslaugų įkainius ir išlaidas, kuriuos "Bolt" gali taikyti pagal 6.2 Punktą tam, kad padengtų Prekyvietės ir Kurjerių prieinamumo išlaidas.

<b>Goods</b>	means any goods that the Partner sells through the Bolt Food Platform.
<b>Goods Price</b>	means the price (VAT included) that the Client has to pay to the Partner for the ordered Goods.
<b>Opening Hours</b>	means the whole time period of a day during which the Partner accepts Orders and prepares Goods for pick-up by a Courier or directly by a Client (the Opening Hours indicated in the Bolt Food Platform may differ from the opening hours of the Partner's establishment).
<b>Order</b>	means the order of Goods that the Client has placed with the Partner.
<b>Order Price</b>	means the price that the User has to pay for the purchase and delivery (if applicable) of the Order.
<b>Partner</b>	means the operator of any restaurant or store that Bolt has concluded an Agreement with and where relevant, each and every establishment through which the operator conducts its business on the Bolt Food platform.
<b>Partner Specific Conditions</b>	means the variations from the General Terms and Schedules regarding the Partner, as set out in the Special Terms.

<b>Prekė</b>	reiškia bet kokią prekę, kurią Partneris parduoda per "Bolt Food" platformą.
<b>Prekės kaina</b>	reiškia kainą (kartu su PVM), kurią Klientas turi sumokėti Partneriui už užsisakytą Prekę.
<b>Darbo valandos</b>	reiškia visą dienos laiko periodą, kurio metu Partneris priima Užsakymus ir ruošia Prekes Kurjerio arba Kliento tiesiogiai paėmimui (darbo valandos, nurodytos "Bolt Food" platformoje, gali skirtis nuo Partnerio įstaigos vietos darbo valandų).
<b>Užsakymas</b>	reiškia Prekės užsakymą, kurį Klientas pateikė Partneriui.
<b>Užsakymo kaina</b>	reiškia kainą, kurią Vartotojas turi sumokėti už Užsakymo pirkimą ir pristatymą (jeigu taikoma).
<b>Partneris</b>	reiškia bet kurio restorano ar parduotuvės operatorių, kuris sudarė sutartį su „Bolt“, ir, kur aktualu, kiekvieną operatoriaus įstaigą, per kurią Partneris vykdo savo veiklą „Bolt Food“ platformoje.
<b>Specialiosios Partnerio sąlygos</b>	reiškia Bendrųjų sąlygų ir Priedų dėl Partnerio pakeitimus, kaip nustatyta Specialiosiose sąlygose.

<b>Sales Agreement</b>	means the agreement between the Client and the Partner for the sale of Goods in accordance with the Order.
<b>Service Fees</b>	means the fees payable by the Partner according to Section 6.3.
<b>Special Terms</b>	means the special terms under which the Agreement is concluded.
<b>User</b>	means any person that has registered a user account on the Bolt Food Platform and uses the services of the Bolt Food Platform through that user account.

<b>Pardavimo sutartis</b>	reiškia sutartį tarp Kliento ir Partnerio dėl Prekių pagal Užsakymą pardavimo.
<b>Paslaugos mokesčiai</b>	reiškia Partnerio pagal 6.3 Punktą mokamą mokestį.
<b>Specialiosios sąlygos</b>	reiškia specialiąsias sąlygas, pagal kurias buvo sudaryta ši Sutartis.
<b>Vartotojas</b>	reiškia bet kokią asmenį, kuris užregistravo vartotojo paskyrą "Bolt Food" platformoje ir naudojami "Bolt Food" platformos paslaugomis per tą vartotojo paskyrą.

## 2. LEGAL FRAMEWORK

- 2.1** Bolt Food Platform enables the Partner to solicit Orders of Goods from the Clients, which will be delivered to the Clients by the Couriers or picked-up directly by the Clients.
- 2.2** For the sale of Goods through the Bolt Food Platform, a Sales Agreement is concluded directly between the Client and the Partner. For the delivery of the Order, the Client enters into a Delivery Agreement directly with the Courier. In case the Client wishes the Order to be delivered by the Courier, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the Order is accepted by the Partner and the Courier and an Order confirmation is sent to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Sales Agreement is deemed to be concluded from the moment that the

## 2. TEISINĖ SISTEMA

- 2.1.** "Bolt Food" platforma suteikia teisę Partneriui gauti iš Klientų Prekių užsakymų, kuriuos Kurjeriai pristatys Klientams arba kuriuos Klientai atsiimt patys tiesiogiai.
- 2.2.** Dėl per "Bolt Food" platformą parduodamų Prekių yra sudaroma tiesioginė Pardavimo sutartis tarp Kliento ir Partnerio. Dėl Užsakymo pristatymo Klientas tiesiogiai su Kurjeriu sudaro Pristatymo sutartį. Tuo atveju, kai Klientas pasirenka Užsakymo pristatymo per Kurjerį paslaugą, Pardavimo sutartis yra laikoma sudaryta nuo to momento, kai Partneris ir Kurjeris priima Užsakymą bei Klientui nusiunčiamas Užsakymo patvirtinimas. Tuo atveju, kai Klientas pasirenka pats tiesiogiai atsiimti Užsakymą, Pardavimo sutartis yra laikoma sudaryta nuo momento kuomet

Order is accepted by the Partner and an Order confirmation is sent to the Client. The Partner will be liable for the Goods (and production of Goods, if applicable) according to the Sales Agreement and the Courier will be liable for the delivery of the Order according to the Delivery Agreement.

- 2.3** By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts only as a provider of the information society service and is neither a party to the Sales Agreement or the Delivery Agreement. Bolt is not the provider of the Goods or delivery services and is not liable in any way for the performance of the Sales Agreement or the Delivery Agreement.
- 2.4** By operating the Bolt Food Platform, Bolt acts as the agent for the Partners in relation to mediation of Sales Agreements between the Partners and the Clients. Bolt also acts as the agent for the Couriers in relation to mediation of Courier Agreements between the Couriers and the Clients. As the agent Bolt has been authorised by each Partner and each Courier to receive payments from the Clients on behalf of the respective principal and allocate the received funds between the Partner and the Couriers in accordance with these General Terms and Courier Terms.

### **3. PLACEMENT OF ORDERS**

- 3.1** When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of the Order will be decided within the time period provided in Schedule 1 (Service Level Requirements). Upon the Client receiving the confirmation of the Order the Sales Agreement enters into force between the Partner and the Client.
- 3.2** In the event that the Partner cannot provide the Goods as requested in the

Partneris priima Užsakymą ir Klientui yra išsiunčiamas Užsakymo patvirtinimas. Partneris bus atsakingas už Prekių perdavimą (ir gaminimą, jeigu taikoma) pagal Pardavimo sutartį, o Kurjeris bus atsakingas už Užsakymo pristatymą pagal Pristatymo sutartį.

- 2.3.** Valdydamas "Bolt Food" platformą, "Bolt" veikia tik kaip informacinės visuomenės paslaugos teikėjas ir nėra nei Pardavimo sutarties, nei Pristatymo sutarties šalis. "Bolt" nėra Prekių ar pristatymo paslaugų teikėjas ir nėra jokių būdu atsakingas už Pardavimo ar Pristatymo sutarties vykdymą.
- 2.4.** Valdydamas "Bolt Food" platformą "Bolt" veikia kaip Partnerių atstovas, tarpininkaujantis dėl Partnerių ir Klientų sudaromų Pardavimo sutarčių. "Bolt" taip pat veikia kaip Kurjerių atstovas, tarpininkaujantis dėl Kurjerių ir Klientų sudaromų Pristatymo sutarčių. Kaip atstovui "Bolt" buvo suteikti kiekvieno Partnerio ir kiekvieno Kurjerio įgaliojimai gauti apmokėjimus iš Klientų konkretaus įgaliotojo naudai ir paskirstyti gautas lėšas tarp Partnerių ir Kurjerių laikantis šių Bendrųjų sąlygų ir Kurjerių sąlygų.

### **3. UŽSAKYMŲ PATEIKIMAS**

- 3.1.** Klientui pateikus Užsakymą, Partneris užtikrina, kad Užsakymas bus patvirtintas per 1 Priede (Paslaugos lygio reikalavimai) nurodytą laiko tarpą. Klientui gavus užsakymo patvirtinimą, įsigalioja Pirkimimo-pardavimo sutartis tarp Partnerio ir Kliento.
- 3.2.** Tuo atveju, kai Partneris negali pateikti Prekės kaip reikalaujama Užsakyme, Partneris neturi patvirtinti užsakymo „Bolt

Order, the Partner shall not confirm the Order in the Bolt Food Platform, unless an auto-acceptance function is enabled, in which case requirements in Schedule 1 (Service Level Requirements) of these General Terms shall be followed.

- 3.3** The Partner shall procure that the Orders are monitored in a constant manner during the Opening Hours of the Partner's establishment, in accordance with the requirements in Schedule 1.

#### **4. FULFILMENT OF ORDERS**

- 4.1** The Partner will be ready to launch the provision of services under the Bolt Food Platform from the moment of signing the Agreement, unless otherwise agreed in the PartnerSpecific Conditions. The detailed requirements and instructions for the handling of Orders are provided in Schedule 1 (Service Level Requirements) to these General Terms.
- 4.2** The Partner shall use its best endeavours to ensure the availability of all Goods that are displayed in the Bolt Food Platform. In the event that the Partneris or is likely to become unable to fulfil the Orders, the Restaurant Operator will cease to accept any further Orders and mark itself as offline on the Bolt Food Platform until readiness to fulfil the Orders is restored.
- 4.3** The Partner shall ensure that the Goods prepared for delivery to the Client and/or pick-up by the Client comply with the Order of the Client. The Partner shall use its best endeavours to comply with specific instructions and requests of the Client, if applicable.
- 4.4** The Order shall be ready for pick-up by the Courier or by the Client within the timeframe specified in Schedule 1

Food“ platformoje .

- 3.3.** Partneris užtikrina, kad Užsakymai būtų nuolat stebimi Partnerio įstaigos Darbo valandomis pagal šių Bendrųjų sąlygų 1 Priede nustatytus reikalavimus.

#### **4. UŽSAKYMŲ VYKDYMAS**

- 4.1.** Partneris bus pasiruošęs pradėti teikti paslaugas per “Bolt Food” platformą nuo Sutarties pasirašymo momento, nebent kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose. Detalūs reikalavimai ir instrukcijos dėl Užsakymų vykdymo yra pateikti šių Bendrųjų sąlygų 1 Priede (Paslaugų lygio reikalavimai).
- 4.2.** Partneris turėtų kaip įmanoma stengtis užtikrinti visų Prekių, kurios yra nurodomos “Bolt Food” platformoje, prieinamumą. Tuo atveju, kai Partneris negali ar yra tikėtina, kad negalės įvykdyti Užsakymų, Partneris nustos priiminėti bet kokius kitus Užsakymus ir pažymės save kaip atsijungusį (offline) “Bolt Food” platformoje tol, kol vėl bus pasiruošęs įvykdyti Užsakymus.
- 4.3.** Partneris turi užtikrinti, kad pristatymui ar Kliento tiesioginiam atsiėmimui, paruoštos Prekės atitiktų Kliento Užsakymą. Partneris turi kaip įmanoma stengtis, kad užtikrintų Kliento specialius nurodymus ir prašymus, jei taikoma.
- 4.4.** Užsakymas turi būti paruoštas Kurjeriui ar tiesiogiai Klientui paimti per 1 Priede (Paslaugų lygio reikalavimai) nustatytą laiko limitą. Partneris bet kuriuo metu gali pasirinkti ir atsisakyti išsinešimo

(Service Level Requirements). The Partners has a right to opt-in and opt-out from the take-away function (i.e. self pick-up by the Client) at any time.

**4.5** The Partner shall ensure that the ordered Goods are properly packaged (incl. in accordance with all food safety requirements in case the Goods contain food), taking into account that the Courier or the Client will only be required to pick-up a packaged Order. In case the Goods contain food, the Courier will also be required to place it into the thermo-bag for delivery. The packaging may not include any logos of the competitors of Bolt. The packaging may not include any advertising material of third parties (incl. the competitors of Bolt), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

**4.6** The Partner ensures that the Goods prepared for delivery by the Courier and/or self pick-up by the Client:

- 4.6.1 correspond to the description of the Goods on the Bolt Food Platform (including indications that particular Goods are gluten or nut free or suitable for vegetarians or vegans in case Goods contain food);
- 4.6.2 are not harmful to health or the environment;
- 4.6.3 have been properly cooked or prepared and are otherwise safe, of high quality, fit for transportation and consumption and at an appropriate temperature for consumption by the Client in case the Goods contain food;

paslaugos (t.y. Kliento atsiėmimo tiesiogiai).

**4.5.** Partneris turi užtikrinti, kad užsisakytos Prekės yra tinkamai supakuotos, o jeigu tarp prekių yra maisto produktų, laikantis visų maisto saugumo reikalavimų ir atsižvelgiant į tai, kad iš Kurjerio ar Kliento bus reikalaujama tik paimti supakuotą Užsakymą, o atsiimant Kurjeriui ir įdėti jį į pristatymui skirtą termo rankinę. Pakavimas negali turėti jokių „Bolt konkurentų“ logotipų. Pakavimas negali turėti jokios trečiųjų šalių reklaminės medžiagos (įskaitant „Bolt“ konkurentus), nebent dėl to kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose.

**4.6.** Partneris turi užtikrinti, kad Produkta, pagaminti Kliento atsiėmimui ar pristatymui per Kurjerį:

- 4.6.1. atitiktų „Bolt Food“ platformoje pateiktą Produkto aprašymą (įskaitant indikacijas, kad konkretūs Produktai yra be gliuteno ar be riešutų, ar tinkami vegetarams ar veganams, jeigu tai yra maisto produktai);
- 4.6.2. nėra pavojingi sveikatai ar aplinkai;
- 4.6.3. buvo tinkamai pagaminti ar paruošti ir yra kitaip saugūs, aukštos kokybės, tinkami transportavimui ir vartojimui ir tinkamos temperatūros Kliento vartojimui, jeigu tai yra maisto produktai;
- 4.6.4. visuomet atitinka visus taikomus gaminimo ir pakavimo reikalavimus (įskaitant pagrįstą reikalavimą atlaikyti pristatymo



- 4.6.4 comply with all applicable requirements for the preparation/production and packaging at all times (including as reasonably required to withstand the delivery process);
- 4.6.5 correspond to the greatest extent possible to the photography uploaded in the Bolt Food Platform.
- 4.7** Bolt shall have the right to inspect the process of the provision of services by the Partner at any time.
- 4.8** The Goods Prices indicated on the Bolt Food Platform may not be more expensive than the same Goods would cost at the Partner's establishment, except (i) in cases of promotions applicable only at the establishment of the Partner, in which case the Goods Prices may not be more expensive than the same Goods would cost on Bolt's competitors' platforms; (ii) if agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.
- 4.9** The Partner may not charge the Client any additional fees for the packaging of the Goods, unless agreed otherwise in the Partner Specific conditions.
- 5. USE OF BOLT FOOD PLATFORM BY PARTNER**
- 5.1** The Partner will gain access to the Bolt Food Platform through the user account. Each Partner is entitled to have only one account to use the Bolt Food Platform. If the Partner operates its business through several establishments, each establishment is provided a separate sub-account to use the Bolt Food Platform. The account details for the Partner (and if applicable, the procesą).
- 4.6.5. kaip įmanoma labiau atitikti „Bolt Food“ platformoje įkeltą nuotrauką.
- 4.7.** „Bolt“ turi teisę patikrinti Partnerių teikiamų paslaugų procesą bet kuriuo metu.
- 4.8.** Prekių kainos, nurodytos „Bolt Food“ platformoje, negali būti brangesnės nei tokio paties Prekės kaina Partnerio įstaigoje, nebent (i) Prekėms taikoma akcija, taikytina tik Partnerio įstaigoje, tokiu atveju Prekių kaina negali būti didesnė, nei tos pačios prekės kaina „Bolt“ konkurentų platformose; (ii) dėl to kitaip susitarta Specialiosiose Partnerio sąlygose.
- 4.9.** Partneris negali Kliento apmokestinti jokiais papildomais mokesčiais dėl Prekių pakavimo, nebent Specialiosiose Partnerio sąlygose susitarta kitaip.
- 5. PARTNERIO NAUDOJIMASIS „BOLT FOOD“ PLATFORMA**
- 5.1.** Partneris gaus prieigą prie „Bolt Food“ platformos per vartotojo paskyrą. Kiekvienas Partneris turi teisę turėti tik vieną paskyrą „Bolt Food“ platformos naudojimui. Jei Partneris vykdo savo verslą per kelias įstaigas, kiekvienai įstaigai yra suteikta atskira sub-paskyra „Bolt Food“ platformos naudojimui. Informacija apie Partnerius (ir, jei taikoma, įstaigas) paskyrą bus perduota Partneriui atskirai.

- establishments) will be communicated to the Partner separately.
- 5.2** The Partner shall ensure compliance with applicable laws upon performance of its services, including laws regarding the working conditions, protection and safety of employees and other members of the Partners's personnel.
- 5.3** All information regarding the Partner, the Partner's establishments and their menus is uploaded to the Bolt Food Platform by Bolt on the basis of the information provided by the Partner. The Partner is also obliged to provide Bolt with all data about food which is mandatory under local laws. All Partners are displayed to the Client in a ranked sequence mainly based on the availability of the Partner, delivery fee for the Client, estimated time of arrival of the Order and frequency of use and ratings by the Client with the purpose of providing a personalised and efficient user experience for the Client. All information provided by the Partner, including in particular the information regarding the Partner's Goods and Goods Prices and Opening Hours shall be accurate. Bolt will not change any information provided by the Partner regarding the Goods and Goods Prices unless the Partner so instructs. The Partner shall also provide additional information regarding the Goods (ingredients and allergens in case the Goods contain food, etc), if the Client so requests by contacting the Partner.
- 5.4** For accepting and processing Orders through the Bolt Food Platform, the Partner shall either acquire a tablet on its own or buy / rent a tablet from Bolt. The Partner procures that all rented tablets and related equipment will be maintained in good order. When necessary, Bolt and the Partner shall agree on the
- 5.2.** Partneris užtikrina, kad jo paslaugos būtų teikiamos pagal galiojančius įstatymus, įskaitant įstatymus, susijusius su darbo sąlygomis, darbuotojų ir kito Partnerio personalo apsauga ir sauga.
- 5.3.** "Bolt" įkelia visą informaciją, susijusią su Partneriu, Partnerio įstaigomis ir jų meniu, į "Bolt Food" platformą, remdamasis Partnerio pateikta informacija. Partneris taip pat privalo pateikti Bolt naudai visą, pagal taikomus teisės aktus, privalomą informaciją apie maistą. Visi Partneriai yra reitinguojami pagal Partnerio užimtumą, pristatymo mokestį klientui, apytikslį pristatymo laiką bei Kliento užsakymų dažnį ir reitingavimus, siekiant Klientui suteikti personalizuotą ir efektyvią vartotojo patirtį. Visa Partnerio pateikta informacija, ypač informacija, susijusi su Partnerio Prekėmis ir Prekių kainomis bei Darbo valandomis, turi būti tiksli. "Bolt" nepakeis jokios Partnerio pateiktos informacijos, kuri susijusi su Prekėmis ir Prekių kainomis, nebent taip nurodo Partneris. Partneris taip pat turi pateikti papildomą informaciją apie Prekes (ingredientus, alergenų, jeigu tarp Prekių yra maisto, ir kt.), jei Klientas to prašo susisiekdamas su Partneriu.
- 5.4.** Užsakymų priėmimui ir vykdymui per "Bolt Food" platformą, Partneris įsigyja planšetinį kompiuterį pats arba isigyja/nuomojasi jį iš "Bolt". Partneris užtikrina, kad visi nuomojami planšetiniai kompiuteriai ir susijusi įranga bus išlaikoma geros būklės. Kai būtina, "Bolt" ir Partneris gali susitarti dėl nuomojamų planšetinių kompiuterių priežiūros arba pakeitimo.
- 5.5.** "Bolt" neatsako už efektyvų "Bolt Food" platformos veikimą ir neįsipareigoja teikti tęstinį techninį jos aptarnavimą bet kuriame įrenginyje (įskaitant ir bet kokią

maintenance or the replacement of the rented tablets.

**5.5** Bolt is not liable for and does not commit to provide continuous tech-support for the effective functioning of the Bolt Food Platform on any device (incl. any operating system). The Partner undertakes to install and/or use all updates, upgrades or modules provided by Bolt. Bolt is not liable for any damages or loss of profit resulting from the failure to perform the obligation set out in this Section 5.5.

**5.6** The Partner shall at all times utilize good industry practices in the information technology industry with respect to comparable services to prevent the introduction of viruses into the Bolt Food Platform. If the Partner breaches the said obligation and a virus is found to have been introduced to the Bolt Food Platform as a result of a breach of the General Terms by the Partner, then the Partner shall (at its own cost) provide reasonable assistance to mitigate the effects of the virus and reimburse to Bolt all damages arising from the eradication and remedying of the Bolt Food Platform.

**5.7** The Client may leave feedback and make complaints through the Bolt Food Platform. If the complaint relates to particular Goods the Client will be required to make such complaints within 30 days from the delivery of the Order. Bolt shall tend to the complaints at its own discretion and decide how to resolve them. Bolt, acting reasonably, may refund the GoodsPrice (or a part of it) to the Client at its own discretion and claim compensation for it from the Partner. If the Partner continues to receive complaints from the Clients, Bolt has the right to temporarily or permanently suspend the Partner from using the Bolt Food

operacinę sistemą). Partneris įsipareigoja instaliuoti ir/ar naudoti visus atnaujinimus, pagerinimus ar modulius, kuriuos suteikė „Bolt“. „Bolt“ neatsako už žalą ar negautą pelną, atsiradusius dėl 5.5 Punkto nevykdymo.

**5.6.** Partneris turi remtis geraja informacinių technologijų pramonės praktika, atsižvelgdamas į panašias paslaugas, kad apsaugotų „Bolt Food“ platformą nuo virusų patekimo. Jei Partneris pažeidžia šį įsipareigojimą ir „Bolt Food“ platformoje yra randamas virusas, kurį sukėlė Partneris Bendrųjų sąlygų pažeidimas, tuomet Partneris turi (savo sąskaita) suteikti pagrįstą pagalbą viruso padarinių sušvelninimui ir atlyginti „Bolt“ visą žalą, atsiradusią dėl viruso pašalinimo ir „Bolt Food“ platformos ištaisymo.

**5.7.** Klientas gali palikti atsiliepimą ir pateikti skundą per „Bolt Food“ platformą. Jei skundas yra susijęs su Partnerio Preke, Klientas privalo pateikti skundą per 30 dienų nuo Užsakymo gavimo. „Bolt“ skundus tvarko savo nuožiūra ir nusprendžia, kaip juos išspręsti. „Bolt“, veikdamas pagrįstai, gali grąžinti Klientui pristatytos Prekės kainą (ar jos dalį) ir pareikalauti iš Partnerio kompensacijos. Jei Partneris ir toliau gauna skundus iš Klientų, „Bolt“ turi teisę laikinai arba visam laikui sustabdyti Partnerio naudojimąsi „Bolt Food“ platforma. „Bolt“ turi teisę nustatyti Klientų skundų ir grąžinimo politiką, kuri yra Bendrųjų sąlygų dalis ir kurios Partneriai turi privalomai laikytis.

**5.8.** Partneriai turi naudoti tik aukštos kokybės ir rezoliucijos Prekių nuotraukas „Bolt Food“ platformoje. Jeigu Prekių nuotraukos neatitinka šių reikalavimų, „Bolt“ pasilieka teisę atsisakyti tokias nuotraukas talpinti „Bolt Food“ platformoje ir pareikalauti kitų nuotraukų

Platform. Bolt has the right to establish a customer complaints and refund policy, that shall be a part of the General Terms and mandatory for compliance for the Partner.

**5.8** The Partner shall at all times utilize high quality and high resolution photos for the displaying of Goods on the Bolt Food Platform. In case such photos do not fulfil the above mentioned requirements, Bolt reserves the right to refuse the uploading of the provided photos in the Bolt Food Platform and ask for replacements or upload equivalent or similar pictures at its own discretion.

**5.9** Bolt is entitled to change, modify or discontinue either temporarily or permanently, the provision in whole or partially of the information society service by introducing and/or discontinuing some functionality of the Bolt Food Platform as well as altering in other way or deleting the Bolt Food Platform at any given time. Bolt will communicate to Partners its decisions to discontinue functionality(ies) accordingly.

**5.10** As part of the Bolt Food Platform, Bolt upon its sole discretion may grant and thus revoke Partner's direct access to the so-called partners' portal, which enables Partner to populate, amend and otherwise change content on a Partner-dedicated section of the Bolt Food Platform.

5.10.1 The Partner hereby acknowledges that it is solely responsible for granting, changing, controlling and/or removing rights for it's representatives to access the so-called partners' portal on behalf of the Partner.

5.10.2 The Partner hereby acknowledges that by enabling its

arba įkelti lygiavertes arba panašias nuotraukas savo nuožiūra.

**5.9.** „Bolt“ turi teisę bet kuriuo metu pakeisti, pritaikyti arba laikinai ar visam laikui nutraukti (visai ar dalinai) informacinės visuomenės paslaugos teikimą, pakeisdamas arba panaikindamas „Bolt Food“ platformą bet kuriuo metu. Taip pat įtraukti naują „Bolt Food“ platformos funkcionalumą ar panaikinti esamą funkcionalumą. Bolt atitinkamai informuos Partnerius apie sprendimus pašalinti tam tikrus funkcionalumus.

**5.10.** Bolt vienašališkai gali suteikti (taip pat ir panaikinti) tiesioginę Partnerio prieigą Bolt Food platformos dalies, vadinamos Partnerių-portalu. Ši prieiga suteikia galimybę Partneriui įkelti, sukurti ar kitu būdu pakeisti Bolt Food platformoje Partneriui priskiriamą turinį.

5.10.1. Partneris supranta ir sutinka, jog yra visiškai atsakingas už prieigos teisių prie vadinamojo Partnerių-portalo suteikimą, pakeitimą ir/ar panaikinimą savo atstovams, kurie veikia Partnerio vardu.

5.10.2. Partneris supranta ir sutinka, jog suteikdamas savo atstovui prieigą prie vadinamojo Partnerių-portalo, įgalinę atstovą Partnerio vardu keisti pasirinkimus ir meniu (įskaitant ir Prekių kainas), konfigūruoti siūlomas nuolaidas ir specialius pasiūlymus, peržiūrėti Užsakymus (įskaitant ir jų istoriją), suteikti prieigos teises kitiems vartotojams ir/ar atlikti kitus veiksmus prieinamus per Partnerių portalą.

representative to access the partners' portal on behalf of the Partner, it is granting its representative an access right to edit Partner's preferences and menus (incl. Goods Prices), configure campaigns and special offers, view Orders (incl. Order history), grant accesses to other users and/or take other actions available in the partners' portal.

## 6. FEES

- 6.1** In consideration for Bolt's services as the agent for mediation of the Sales Agreements the Partner shall pay the Agency Fee to Bolt per every Order of the Client made through the Bolt Food Platform. The Agency Fee is calculated as the Agreed Percentage from the aggregate netPrice earned by the Partner from the Orders placed through the Bolt Food Platform during a particular reference period.
- 6.2** Bolt has the right to implement Marketplace Fees in accordance with the principles of dynamic pricing by (i) applying service fees in order to cover the cost of making courier services available at the Marketplace, or (ii) forwarding the cost of making delivery services available at the Marketplace, provided however that the sum of Agency Fee and Marketplace Fees will not exceed the Agreed Percentage.
- 6.3** The Partner shall also pay Service Fees to Bolt for the use of the tablet (if

## 6. MOKESČIAI

- 6.1.** Už "Bolt" paslaugas, kaip Pardavimo sutarčių tarpininkavimui atstovo, Partneris turi mokėti "Bolt" Atstovavimo mokestį už kiekvieną Kliento Užsakymą, padarytą per "Bolt Food" platformą. Atstovavimo mokestis yra apskaičiuojamas kaip Sutarta procentinė dalis nuo bendros bendrosios (angl. *gross*) Prekių kainos, Partnerio uždirbtos nuo Užsakymų, pateiktų per "Bolt Food" platformą per konkretų ataskaitinį laikotarpį.
- 6.2.** "Bolt" turi teisę taikyti Prekyvietės mokesčius, laikantis dinamiškos kainodaros principų (i) taikant paslaugos mokesčius, kad būtų padengtos kurjerių paslaugų prieinamumo Prekyvietėje išlaidos, arba (ii) išlaidų už pristatymo paslaugų padarymą prieinamomis Prekyvietėje, su sąlyga, jog Atstovavimo mokesčio ir Prekyvietės mokesčių suma neviršys Sutartos procentinės dalies.
- 6.3.** Partneris taip pat moka Paslaugos mokesčius "Bolt" už naudojimąsi planšetiniu kompiuteriu (jei taikoma) ir programine įranga pagal Specialiąsias sąlygas.
- 6.4.** Visi mokesčiai yra apmokestinami PVM.

applicable) and software, in accordance with the Special Terms.

**6.4** All fees are subject to VAT.

## **7. INVOICING AND PAYMENTS**

**7.1** The Partner undertakes to issue valid cash register's receipts for the GoodsPrice and The issued cash register's receipts are transported to the Client together with the Goods, Bolt shall prepare and issue to the Client informational receipt for the GoodsPrice on behalf of the Partner Bolt, acting as an agent of the Partner, shall accept the Client's payment for the invoice or cash register's receipts on behalf of the Partner. The payment obligation of the Client arising from the Sales Agreement is deemed to be fulfilled when the payment is credited onto the bank account of Bolt or, as the case may be, when the Client has paid the Goods Price in full to the Courier in cash upon the delivery of the Order or the Client has paid the Goods Price in full to the Partner in case of self pick-up by the Client.

**7.2** Bolt undertakes to forward the GoodsPrice payments (less the Agency Fee) for all completed and delivered or picked-up Orders made through the Bolt Food Platform to the Partner for a given reference period, except for Orders for which the Courier or the Client paid the Goods Price to the Partner directly, in which case the Partner undertakes to forward the Agency Fee to Bolt for a given reference period. If any deductions are due in relation to complaints in accordance with Section 5.7 of these General Terms or otherwise, Bolt will render efforts to find the amicable solution with the Partner beforehand.

## **7. SĄSKAITŲ IŠRAŠYMAS IR APMOKĖJIMAS**

**7.1.** Kai Partneris įsipareigoja išduoti kasos aparato kvitus Prekės kainai, o išduoti kasos aparato kvitai yra pristatomi Klientui kartu su Preke, "Bolt" Partnerio vardu paruošia ir išduoda Klientui informacinį čekį Prekės kainai; ir Partnerio vardu priima Kliento apmokėjimą už sąskaitą faktūrą arba kasos aparato kvitus. Kliento mokėjimo pareiga, kylanti iš Pardavimo sutarties, laikoma įvykdyta, kai apmokėjimas pervedamas į "Bolt" banko sąskaitą arba, kaip gali būti, kai Klientas sumoka Kurjeriui pilną Prekių kainą grynais pinigais, arba kai Klientas atsiimdamas Užsakymą pats tiesiogiai sumoka visą Prekių kainą tiesiai Partneriui.

**7.2.** "Bolt" įsipareigoja perduoti Prekių kainos apmokėjimus (atskaičius Atstovavimo mokestį) už visus pabaigtus ir pristatytus, ar Kliento atsiimtus per "Bolt Food" platformą Užsakymus Partneriui už nurodytą ataskaitinį laikotarpį, išskyrus užsakymus, už kuriuos Kurjeris Partneriui perdavė grynus pinigus ar Klientas atsiskaitė tiesiogiai su Partneriu, tokiu atveju Partneris įsipareigoja apmokėti Atstovavimo mokestį už nurodytą ataskaitinį laikotarpį. Jei yra bet kokių atskaitymų dėl skundų pagal šių Bendrųjų sąlygų 5.7 Punktą ar kitu pagrindu, "Bolt" iš anksto dės pastangas siekiant rasti taikų sprendimą su Partneriu.

**7.3.** Sąskaitų išrašymas ir apmokėjimas pagal šią Sutartį tarp "Bolt" ir Partnerio bus daromas po kiekvieno konkretaus laikotarpio. Jeigu nesusitarta kitaip Specialiosiose Partnerio sąlygose, referencinis laikotarpis yra viena kalendorinė savaitė. Jei reikia atlikti

- 7.3** Invoicing and payments under this Agreement between Bolt and the Partner will be made after each reference period. Unless agreed otherwise in the PartnerSpecific Conditions, the reference period shall be one calendar week. If any reconciliation payments are required with respect to the reference period thereafter, the parties will communicate such need and, if necessary, make the relevant reconciliation payments in connection with the payments related to the next reference period.
- 7.4** Within three business days from the expiry of each reference period Bolt will issue an invoice to the Partner for the Agency Fee, Service Fees and any other applicable fees for a given reference period. If any payments are to be made by Bolt to the Partner in relation to the reference period, the Partner will issue an invoice to Bolt.
- 7.5** All payments between Bolt and the Partner will be settled by way of set-off to the maximum extent possible. All other payments between Bolt and the Partner that cannot be set off will be made by way of bank transfers. The bank details of Bolt and the Partner are set out in the Special Terms.
- 7.6** Bolt may, at its own discretion, limit the payment of Goods Price to the Partner in cash by the Courier. Bolt may also, at its own discretion, require the Partner to make a deposit to Bolt to enable cash payments to be made to the Partner by the Courier. The payment obligation between the Client and the Partner in case of self pick-up by the Client may be settled by direct payment in case the Partner has self pick-up by the Client opted-in in accordance with Section 4.4.
- derinamuosius mokėjimus atsižvelgiant į vėlesnius referencinius laikotarpius, Šalys praneš apie tokį poreikį ir, jei reikalinga, atliks atitinkamus derinamuosius mokėjimus, susijusius su mokėjimais dėl vėlesnio ataskaitinio laikotarpio.
- 7.4.** Per tris darbo dienas nuo kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pabaigos „Bolt“ Partneriui išrašys sąskaitą už Atstovavimo mokesťį, Paslaugos mokesčius ir bet kokius kitus taikomus mokesčius už nurodytą ataskaitinį laikotarpį. Jei mokėjimus Partneriui dėl ataskaitinio laikotarpio turės atlikti „Bolt“, Partneris išrašys sąskaitą „Bolt“.
- 7.5.** Visi mokėjimai tarp „Bolt“ ir Partnerio bus atliekami įskaitymo būdu tiek, kiek įmanoma. Visi kiti mokėjimai tarp „Bolt“ ir Partnerio, kurie negali būti įskaitomi, bus atliekami bankinių pavedimų būdu. „Bolt“ ir Partnerio banko duomenys yra nurodyti Specialiosiose sąlygose.
- 7.6.** „Bolt“ savo nuožiūra gali limituoti Kurjerių atsiskaitymus grynaisiais pinigais už Prekes Partneriui. „Bolt“ taip pat, savo nuožiūra, gali pareikalauti Partnerio sumokėti depozitą už galimybę priimti atsiskaitymus per Kurjerį grynaisiais pinigais. Partneriui aktyvavus Kliento tiesioginį Užsakymų atsiėmimą vadovaujantis 4.4p. nuostatomis, atsiskaitymai tarp Partnerio ir Kliento gali būti vykdomi tiesiogiai.
- 7.7.** Bet koks Partnerio trūkstamas mokėjimas turi būti ne vėliau nei per 7 dienas po to, kai Partneris tampa neaktyvus „Bolt Food“ platformoje.
- 7.8.** Jeigu Partneris neatlieka 7.7 punkte nurodyto mokėjimo per nurodytą terminą, jis įsipareigoja mokėti 0,5% palūkanas už dieną nuo bendros skolos sumos. Partneris įsipareigoja „Bolt“ atlyginti visas pagrįstas išlaidas (įskaitant ir išlaidas

**7.7** Any outstanding principal amount due to Bolt should be paid by the Partner to Bolt at the latest 7 days after becoming inactive on the Bolt Food Platform

**7.8** In case the Partner fails to make the payment under Section 7.7 by due date, it shall be liable to pay 0,5% interest per day from the total amount that is overdue. The Partner is liable to compensate Bolt all reasonable expenses (including those charged by any debt collection agency) together with all administrative, legal and other costs incurred in the collection of any overdue payment. The minimum compensation charge for such costs is EUR 10.

**7.9** Bolt has the right to forward and publish the data of the Partner and the fact, sum and other relevant information of debts of the Partner under this Agreement to debt collection agencies and other debt management service providers, incl. to Creditinfo Eesti ([www.creditinfo.ee](http://www.creditinfo.ee)), for the recovery of debts and/or for the publication, processing and management of data in the debtors' database, as well as for the publication of debt data for the purposes of making credit decisions.

## **8. TERM, TERMINATION AND SUSPENSION OF USE**

**8.1** The Agreement is entered into for an unspecified period of time (without term), unless agreed otherwise in the Partner Specific Conditions.

**8.2** If the Partner breaches any of its obligations under the Agreement, Bolt has the right to suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without any obligation to compensate for the loss of profit.

**8.3** Both Bolt and the Partner have the right to terminate the Agreement without cause at

skolų išieškojimo įmonių paslaugoms), kartu su visomis administracinėmis, teisinėmis ir kitomis išlaidomis atsiradusiomis dėl skolos išieškojimo. Minimalios tokios išlaidos yra 10 eurų.

**7.9.** „Bolt“ turi teisę perduoti ir skelbti Partnerio informaciją ir skolos faktą, sumą ir kitą aktualią informaciją apie Partnerio skolas pagal šią Sutartį skolų išieškojimo įmonėms ir kitoms skolų valdymo paslaugų teikėjams, įskaitant Creditinfo Eesti ([www.creditinfo.ee](http://www.creditinfo.ee)), kad būtų atgaunamos skolos ir (arba) skelbima, apdorojima ir valdoma informacija skolininkų duomenų bazėje bei informacijos apie įsiskolinimus skelbimas priimant sprendimus susijusius su kreditingumu.

## **8. NAUDOJIMO TERMINAS, NUTRAUKIMAS IR SUSTABDYMAS**

**8.1.** Sutartis sudaroma neribotam laikotarpiui (neterminuotai), nebent Specialiosiose Partnerio sąlygose susitarta kitaip.

**8.2.** Jei Partneris pažeidžia bet kuriuos savo įsipareigojimus, nurodytus Sutartyje, „Bolt“ turi teisę sustabdyti Partnerio naudojimąsi „Bolt Food“ platforma be jokios prievolės kompensuoti negautą pelną

**8.3.** Tiek „Bolt“, tiek Partneris turi teisę bet kuriuo metu nutraukti Sutartį nenurodę priežasties, apie tai įspėję bent prieš 30 dienų.

**8.4.** Tiek „Bolt“, tiek Partneris turi teisę nutraukti Sutartį be išankstinio įspėjimo, jei viena iš šalių pakartotinai nevykdo ar iš nevykdo savo įsipareigojimų pagal Sutartį. Taip pat, „Bolt“ turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu informacinės visuomenės paslaugų teikimas pagal šią Sutartį yra draudžiamas galiojančių teisės aktų arba



any time by giving notice at least 30 days in advance.

**8.4** Both Bolt and the Partner have the right to extraordinarily terminate the Agreement without a notice period, if either party repeatedly fails to comply with or breaches any of the obligations set forth in the Agreement, In addition, Bolt has the right to terminate the Agreement, if the provision of the information society service under this Agreement is prohibited under applicable law or if an imperative reason arises from applicable law to terminate the Agreement.

**8.5** The termination of the Agreement will not affect:

8.5.1 any accrued rights of either party, including any right to receive any payments due but unpaid before the termination; or

8.5.2 obligations, which are expressed to survive the termination.

**8.6** Upon termination of the Agreement, all rented tablets and any other devices and equipment provided by Bolt for using the Bolt Food Platform shall be returned to Bolt in good order, taking into account the normal wear and tear, unless otherwise agreed between the parties.

**8.7** In the event that after the extraordinary termination of the Agreement there is an ongoing offline marketing campaign featuring (among others) the Partner or any of the Partner's establishments, then Bolt is entitled to refrain from making any changes to the campaign materials regarding the Partner or the Partner's establishments.

## **9. LICENSING, DATA PROCESSING AND INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS**

atsiranda imperatyvus reikalavimas iš galiojančių teisės aktų nutraukti šią Sutartį.

**8.5.** Sutarties nutraukimas nepaveiks:

8.5.1. bet kurios šalies įgytų teisių, įskaitant visas teises į mokėtinus, bet nesumokėtus prieš nutraukimą mokėjimus; arba

8.5.2. įsipareigojimų, kurie, kaip nurodyta, išlieka po nutraukimo.

**8.6.** Nutraukus Sutartį, visi nuomojami planšetiniai kompiuteriai ir kita įranga, kurią „Bolt“ suteikė „Bolt Food“ platformos naudojimui, turi būti gražinti „Bolt“ tinkami, atsižvelgiant į įprastą nusidėvėjimą, nebent šalys susitartų kitaip.

**8.7.** Tuo atveju, kai po išankstinio Sutarties nutraukimo vykdoma neinternetinė rinkodaros kampanija, apimanti (tarp kitų) Partnerių ar bet kurią Partnerio įstaigą, „Bolt“ pasilieka teisę nedaryti jokių pakeitimų kampanijos medžiagoje, susijusioje su Partneriu ar Partnerio įstaigomis.

## **9. LICENCIJA, DUOMENŲ TVARKYMAS IR INTELEKTINĖS NUOSAVYBĖS TEISĖS**

**9.1.** „Bolt“ Partneriui suteikia atšaukiamą, neišimtinę, neperleidžiamą ir nesublicencijuojamą licenciją naudoti „Bolt Food“ platformą Prekių pardavimui.

**9.2.** Sudarydamas Sutartį, Partneris suteikia „Bolt“ licenciją rodyti „Bolt Food“ platformoje ir rinkodaroje naudoti visą medžiagą (įskaitant Prekių nuotraukas), kurią Partneris atsiuntė „Bolt“. Licencija galioja visą Sutarties laikotarpį. Partneris užtikrina, kad trečiosios šalys neturi teisių

- 9.1** Bolt grants a revocable, non-exclusive, non-transferable, non-sublicensable license to the Partner for using the Bolt Food Platform for the purpose of selling Goods.
- 9.2** By concluding the Agreement, the Partner grants a license to Bolt for displaying on the Bolt Food Platform and using in its marketing all materials (including the photos of Goods) sent to Bolt by the Partner. The license is valid for the entire period of the Agreement. The Partner procures that all material to be uploaded in the Bolt Food Platform by Bolt (including, but not limited to photos of the Goods) is free from third party rights. In cases where the photos of the Goods are taken on the expense of or by a person appointed by Bolt, all rights related thereto (including intellectual property rights and the right of use) shall belong to Bolt. If the Partner has opted to buy the licence for the use of the photos of Goods, the Partner will be granted access to and it may use such photos of Goods for any purposes, except for displaying them on platforms that are competing with Bolt and using them for the provision of the same services as the Partner provides to Bolt.
- 9.3** All intellectual property rights regarding the software, documentation or information used or developed by or on behalf of Bolt during the provision of services under the General Terms (including the Bolt Food Platform, Confidential Information and where relevant, photos of Goods), as well as all data and statistics about the sales made through the Bolt Food Platform belong to Bolt. The PartnerOperator shall not copy, modify, adapt, reverse-engineer, decompile or otherwise discover the source code of the Bolt Food Platform or any other software used by Bolt. Bolt shall į visą medžiagą, kuri skirta „Bolt“ įkelti į „Bolt Food“ platformą (įskaitant, bet neapsiribojant Prekių nuotraukomis). Tais atvejais, kai Prekių nuotraukos darytos „Bolt“ sąskaita arba „Bolt“ paskirto asmens, visos su tuo susijusios teisės (įskaitant intelektinės nuosavybės teises ir teisę naudoti) priklauso „Bolt“. Jei Partneris pasirinko įsigyti licenciją naudoti Prekių nuotraukas, Partneriui bus suteikta prieiga prie tokių Prekių nuotraukų ir jis galės jas naudoti bet kokiais tikslais, išskyrus jų rodymą platformose, kurios konkuruoja su „Bolt“ ir naudoti juos teikiant tas pačias paslaugas, kurias Partneris teikia „Boltui“.
- 9.3.** Visos intelektinės nuosavybės teisės, susijusios su programine įranga, dokumentais ar informacija, kuri naudojama ar kuriama „Bolt“ ar jos vardu teikiant paslaugas pagal Bendrąsias sąlygas (įskaitant „Bolt Food“ platformą, Konfidencialią informaciją ir, kai aktualu, maisto nuotraukas), taip pat visi duomenys ir statistika apie pardavimus per „Bolt Food“ platformą priklauso „Bolt“. Partneris negali kopijuoti, modifikuoti, pritaikyti, atlikti apgrąžos inžineriją, dekompiliuoti ar kitaip bandyti išgauti „Bolt Food“ platformos ar bet kurios kitos „Bolt“ naudojamos programinės įrangos šaltinio kodą. „Bolt“ saugo duomenis ir statistiką apie kiekvieno ataskaitinio laikotarpio pardavimus vienerius metus nuo minėto ataskaitinio laikotarpio pabaigos.
- 9.4.** Partneris sutinka, kad „Bolt“ visą Sutarties laikotarpį gali naudoti Partneris pavadinimą, logotipą ar nuotraukas „Bolt“ reklaminėje medžiagoje.
- 9.5.** Klientų ir Kurjerių asmens duomenų tvarkymo sąlygos nustatytos 2 Priede (Duomenų tvarkymo sutartis).

maintain the data and statistics about the sales for each reference period for a period of one year after the end of said reference period.

**9.4** The Partner agrees that Bolt may use the name, logo or photos of the Partner in Bolt's advertising materials during the entire period of the Agreement.

**9.5** The terms and conditions for processing the personal data of the Clients and the Couriers is established in Schedule 2 (Data Processing Agreement).

## **10. CONFIDENTIALITY**

**10.1** During the term of the Agreement and for a period of five years following the expiry or termination of the Agreement, Bolt and the Partner shall not disclose and shall maintain the confidentiality of all Confidential Information of the other party.

**10.2** Confidential Information of the other party may be disclosed to third parties only subject to a prior written notice of the other party. Notwithstanding the above, Confidential Information may be disclosed to the party's attorneys, auditors, accountants, consultants and subcontractors, provided that such persons perform their obligations in connection with the Agreement and are subject to a confidentiality clause.

## **11. ANTI-MONEY LAUNDERING RULES**

**11.1** The Partner warrants that it is in compliance with the requirements of any applicable anti money laundering laws and regulations applicable to it. The Partner warrants that it is not and any of its affiliates or ultimate beneficial owners is not subject to any international sanctions, boycotts, foreign trade controls, export controls, non-proliferation, anti-terrorism and similar laws, decrees,

## **10. KONFIDENCIALUMAS**

**10.1.** Per Sutarties galiojimo laikotarpį ir per penkerius metus nuo Sutarties pasibaigimo ar nutraukimo, „Bolt“ ir Partneris negali atskleisti ir turi užtikrinti kitos šalies visos Konfidencialios informacijos konfidencialumą.

**10.2.** Kitos šalies Konfidenciali informacija gali būti atskleista trečiosioms šalims tik jei yra išankstinis kitos šalies rašytinis sutikimas. Nepaisant to, kas nurodyta prieš tai, Konfidenciali informacija gali būti atskleista šalies advokatams, auditoriams, buhalteriams, konsultantams ar subrangovams su sąlyga, kad šie asmenys vykdys įsipareigojimus, susijusius su Sutartimi, ir laikysis konfidencialumo sąlygų.

## **11. PINIGŲ PLOVIMO PREVENCIJOS TAISYKLĖS**

**11.1.** Partneris užtikrina, kad jis atitinka bet kokių taikomų pinigų plovimo prevencijos įstatymų ir kitų taikomų teisės aktų reikalavimus. Partneris užtikrina, kad jam ar bet kokiems jo padaliniams, ar galutiniams tikriesiems savininkams netaikomos tarptautinės sankcijos, boikotai, užsienio prekybos kontrolė, eksporto kontrolė, platinimo apribojimai,

	ordinances, orders, demands, requests, rules or requirements.		kovos su terorizmu ir panašūs įstatymai, potvarkiai, įsakymai, reikalavimai, prašymai, taisyklės ar būtinos sąlygos.
<b>11.2</b>	Bolt has the right to conduct reviews of the Partner's compliance with anti money laundering rules and/or suspend the Partner from using the Bolt Food Platform without prior notice, for the purpose of detecting fraud or any other violation thereof.	<b>11.2.</b>	„Bolt“ turi teisę atlikti Partneris atitikties pinigų plovimo prevencijos taisyklės patikrinimą ir/ar sustabdyti Partnerių nuo „Bolt Food“ platformos naudojimo be išankstinio pranešimo, siekiant nustatyti sukčiavimą ar bet kokį kitą pažeidimą.
<b>11.3</b>	The Partner has to notify Bolt immediately of any circumstances that may refer to a violation of this Section 11.	<b>11.3.</b>	Partneris turi nedelsdamas informuoti „Bolt“ apie bet kokias aplinkybes, kurios gali lemti šios 11 Skyriaus pažeidimą.
<b>12.</b>	<b>LIABILITY AND INSURANCE</b>	<b>12.</b>	<b>ATSAKOMYBĖ IR DRAUDIMAS</b>
<b>12.1</b>	Bolt is not liable for the performance of the Sales Agreement nor for any claims presented under the Sales Agreement, including but not limited to in cases of sale and/or handing over of alcoholic beverages or any other Goods controlled under applicable local laws to Clients who are below the required minimum age and only during the times allowed under applicable laws.	<b>12.1.</b>	„Bolt“ neatsako už Pardavimo sutarties vykdymą ir bet kokias pretenzijas pareikštas dėl Pardavimo sutarties, įskaitant, bet neapsiribojant, dėl alkoholio ar kitų taikomais teisės aktais kontroliuojamų prekių pardavimo ir/ar perdavimo Klientui nesulaukusiam nustatyto minimalaus amžiaus ar nepaisant taikomų prekybos laiko apribojimų.
<b>12.2</b>	Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit that the Partner may bear due to possible interruptions of availability or functioning of the Bolt Food Platform in any device.	<b>12.2.</b>	„Bolt“ neatsako už jokių netiesioginius nuostolius ar negautą pelną, kuriuos Partnerio gali patirti dėl bet kokio prieinamumo prie „Bolt Food“ platformos pertraukimo ar veikimo sutrikimo bet kuriame įrenginyje.
<b>12.3</b>	Bolt is not liable for any indirect damage or loss of profit, unless caused intentionally or due to gross negligence.	<b>12.3.</b>	„Bolt“ neatsako už bet kokius netiesioginius nuostolius ar negautą pelną, nebent jie atsirado dėl tyčios ar didelio neatsargumo.
<b>12.4</b>	The Partner shall indemnify, defend and hold Bolt harmless from and against any and all claims, suits, actions or administrative proceedings, demands, losses, damages, costs, and expenses of whatsoever nature, including attorney's fees and expenses in respect of or resulting from the performance of the	<b>12.4.</b>	Partneris turi kompensuoti, saugoti ir išlaikyti „Bolt“ nepaveiktą nuo ir prieš bet kokias pretenzijas, bylas, ieškinius ar administracinius procesus, reikalavimus, nuostolius, žalą, mokesčius ir bet kokio kito pobūdžio išlaidas, įskaitant mokesčių advokatui ir išlaidas, susijusias ar kylančias iš Partneris paslaugų, nurodytų

- services by the Partner under the General Terms.
- 12.5** The Partner shall indemnify to Bolt all extra costs that Bolt incurred due to the Partner breaching its obligations under the Agreement (e.g. and not limited to the costs of having the Courier return to the Partner before delivery of the Order to the Client, to retrieve Goods that the Partner initially failed to include in the Order).
- 12.6** The Partner is liable for the loss, theft of or any damage to the rented tablet provided by Bolt.
- 12.7** If the Client files a claim due to the breach of the Sales Agreement, the Partner shall release Bolt from all liability regarding the claim.
- 12.8** If provided so in the Partner Specific Conditions, the Partner shall procure that during the term of the Agreement, it has a liability insurance in place for any liability towards its customers related to the Goods.
- 13. MISCELLANEOUS**
- 13.1** Additional requirements and safeguards provided in Regulation (EU) 2019/1150 (Regulation) shall apply where the termination of the Agreement or blocking of the access to the Bolt Food Platform affects the rights of the Partner using the Bolt Food Platform for the sale of Goods in the member state of the European Union or European Economic Area (Member State).
- 13.2** The Partner referred to in Section 13.1 (Business User Operating in the Member State) has the right to challenge the termination of the Agreement, blocking, and other alleged non-compliance of Bolt with the Regulation, in accordance with the Internal Complaint-Handling System
- Bendrosiose sąlygose, teikimo.
- 12.5.** Partneris atlygina "Bolt" visas papildomas išlaidas, kurias Boltas patyrė dėl to, kad Partneris pažeidė savo įsipareigojimus pagal Sutartį (pvz., ir neapsiribojant išlaidomis, susijusiomis su Kurjerio grąžinimu į restoraną, prieš pristatant Užsakymą Klientui, atsiimti Patiekalų elementų, kurių Partneris iš pradžių neįdėjo į Užsakymą).
- 12.6.** Partneris yra atsakingas už „Bolt“ nuomojamo planšetinio kompiuterio praradimą, vagystę ar bet kokią planšetiniam kompiuteriui sukeltą žalą.
- 12.7.** Jei Klientas pareiškia pretenziją dėl Pardavimo sutarties pažeidimo, Partneris atleidžia "Bolt" nuo bet kokios atsakomybės, kylančios iš pretenzijos.
- 12.8.** Jei tai numatyta Specialiosiose Partnerio sąlygose, Partneris turi užtikrinti, kad Sutarties galiojimo metu jis turi galiojantį atsakomybės draudimą prieš savo Klientus bet kokiai atsakomybei, susijusiai su Partnerio paruoštomis Prekėmis.
- 13. KITOS NUOSTATOS**
- 13.1.** Papildomi reikalavimai ir apsaugos priemonės numatytos Reglamente (EU) Nr. 2019/1150 (Reglamentas) turi būti taikomi, kuomet Sutarties nutraukimas arba „Bolt Food“ platformos blokavimas pažeidžia Kurjerio teises naudotis „Bolt Food“ platforma pristatymo paslaugoms Europos Sąjungos arba Europos Ekonominės Bendrijos narių (Valstybės narės) teritorijoje.
- 13.2.** Partneris, nurodytas 13.1 punkte (Verslo vartotojas, veikiantis Valstybėje narėje) turi teisę ginčyti Sutarties nutraukimą, „Bolt Food“ platformos blokavimą ir kitus tariamai neteisėtus pagal Reglamentą

Rules for Business Users of Bolt available on <https://bolt.eu/en/legal/>.

- 13.3** If there is a conflict between the PartnerSpecific Conditions, Special Terms, the General Terms, Schedules, or any other document incorporated by reference into the Agreement, then precedence shall be given first to the PartnerSpecific Conditions, second to the Special Terms, third to the General Terms, fourth to the Schedules and fifth to any other document incorporated by reference into the Agreement.
- 13.4** Where versions of the Agreement exist in any other language, the English version shall prevail.
- 13.5** Bolt reserves the right to update the General Terms anytime, by uploading the revised version on their webpage. Bolt will notify the Partner of any changes at least 30 days in advance. If the Partner does not agree to the updated General Terms, it should be communicated to Bolt in order to terminate the Agreement and discontinue the use of the Bolt Food Platform.
- 13.6** The Partner may not assign any of the rights or obligations under the Agreement either in whole or in part.
- 13.7** The Agreement and any rights or claims arising out of or in connection with the Sales Agreement shall be governed by the substantive law of Estonia.

„Bolt“ veiksmus, pagal „Bolt“ vidaus skundų nagrinėjimo sistemos taisykles „Bolt“ verslo vartotojams, prieinamas <https://bolt.eu/en/legal/>.

- 13.3.** Jei yra prieštaravimų tarp Specialiųjų Partnerio sąlygų, Specialiųjų sąlygų, Bendrųjų sąlygų, Priedų ar bet kokio kito dokumento, įtraukto pagal nuorodą į Sutartį, tokiu atveju pirmenybė turi būti teikiama pirmiausia Specialiosioms Partnerio sąlygoms, antroje vietoje - Specialiosioms sąlygoms, trečioje - Bendrosioms sąlygoms, ketvirtoje - Priedams ir penktoje - bet kokiam kitam dokumentui, įtrauktam pagal nuorodą į Sutartį.
- 13.4.** Jei yra Sutarties versijos bet kokiomis kitomis kalbomis, pirmenybė teikiama versijai anglų kalba.
- 13.5.** „Bolt“ išlaiko teisę atnaujinti Bendrąsias sąlygas bet kuriuo metu, įkeliant atnaujintą versiją į savo internetinę svetainę. Apie visus pakeitimus „Bolt“ informuos Partnerio ne vėliau kaip prieš 30 dienų. Jei Partneris nesutinka su atnaujintomis Bendrosiomis sąlygomis, apie tai turėtų būti pranešta „Bolt“ tam, kad Sutartis būtų nutraukta ir būtų nutrauktas „Bolt Food“ platformos naudojimas.
- 13.6.** Partneris negali perleisti visų ar dalies teisių ar pareigų pagal Sutartį.
- 13.7.** Sutarčiai ir bet kokioms teisėms ar pretenzijoms, kylančioms iš ar dėl Pardavimo sutarties, yra taikoma Estijos materialinė teisė.

## **SCHEDULE 1 SERVICE LEVEL REQUIREMENTS**

These Service Level Requirements are an integral part of the Agreement and apply to the Partner's activities in providing the service of preparing the Orders and where relevant producing the Goods.

### **1. Accepting Orders**

1.1 When the Client has placed an Order, the Partner ensures that the confirmation of said Order will be decided within five minutes from receiving the Order notification, except wherein case of Order auto-acceptance function is enabled, in which case all Orders will be automatically accepted by the Partner.

1.2 In the event that the Partner cannot provide the Goods as it was requested in the Order, the Partner will not confirm the Order in the Bolt Food Platform. In case an Order has been accepted by a Partner, it shall notify Bolt thereof, through the Bolt Food Platform, for the Order to be cancelled.

1.3 If the Partner has run out of a certain Goods, the Partner shall mark that Goods as unavailable in the Bolt Food Platform as soon as reasonably possible, but in any event within 10 minutes from discovering the lack of that Goods.

### **2. Preparing of Orders**

2.1 The Partner ensures that the Goods are prepared, handled and stored in accordance with all requirements arising from applicable law at all times up to and including the time of delivery of the ordered Goods to the Client or handing-over Goods directly to a Client in case of a Client self pick-up service. The Partner's obligation to comply with all applicable law requirements includes (without limitation) all rules and

## **1 PRIEDAS PASLAUGŲ LYGIO REIKALAVIMAI**

Šie Paslaugų lygio reikalavimai yra neatskiriama Sutarties dalis ir yra taikomi Partnerio veikloms ruošiant Užsakymus ir, kai aktualu, teikiant Prekių gaminimo paslaugas.

### **1. Užsakymų priėmimas**

1.1. Kai Klientas pateikė Užsakymą, Partneris užtikrina, kad dėl šio Užsakymo patvirtinimo būtų nuspręsta per penkias minutes nuo Užsakymo pranešimo gavimo, išskyrus atvejus kai yra įjungta automatinio Užsakymų priėmimo funkcija. Pastaruoju atveju visi Užsakymai Partnerio bus priimami automatiškai.

1.2. Tuo atveju, kai Partneris negali pagaminti Prekės, kaip to buvo prašoma Užsakyme, Partneris nepatvirtins Užsakymo Bolt Food platformoje. Jeigu Partneris Užsakymą jau priėmė, jis privalo pranešti apie tai Bolt per Bolt Food platformą, kad Užsakymas būtų atšauktas.

### **2. Užsakymų ruošimas**

2.1. Partneris užtikrina, kad Prekės būtų visada gaminami, tvarkomi ir laikomi laikantis visų reikalavimų, kylančių iš taikomos teisės, tiek iki pristatymo, tiek užsakytos Prekės Klientui pristatymo metu arba Prekių perdavimo tiesiai Klientui metu. Partnerio įsipareigojimas laikytis visų galiojančių įstatymų reikalavimų apima (be apribojimų) visas taisykles ir reglamentus, reglamentuojančius laiką, temperatūrą ar kitus metodus, reikalingus maisto higienai ir saugumui, jei Prekių dalis ar visos Prekės yra maisto produktai bei kontroliuojamų prekių pardavimui ir/ar perdavimui taikomų papildomų reikalavimų laikymąsi.

2.2. Partneris užtikrina, kad visi Užsakymai

regulations governing the time, temperature or other methods required for food hygiene and safety in case the Goods contain food and compliance with any additional rules applicable to handling and sale of controlled Goods under the local laws.

- 2.2 The Partner ensures that all Orders will be prepared within the preset time-frame indicated for each Order on the Bolt Food Platform. The Order shall be ready to be picked-up by the Courier or by the Client no earlier than within the last 5 minutes of the Goods preparation time frame. If the Partner has not marked the Order as "Accepted" within 5 minutes, Bolt has the right to cancel the Order unilaterally and compensate the Order Price to the Client. In case of self pick-up by the Client, the Partner has to mark the Order "Picked-up" once the Order has been picked-up and the Client has paid for the Order (if applicable).

būtų paruošti per nustatytą laiką, nurodytą prie kiekvieno Užsakymo "Bolt Food" platformoje. Prekė turi būti paruošta Kurjerio ar Kliento paėmimui ne anksčiau nei per paskutines 5 Prekės gaminimo laiko minutes. Jei Partneris nepažymi Užsakymo kaip "Priimto" per 5 minutes, "Bolt" turi teisę atšaukti Užsakymą vienašališkai ir kompensuoti Užsakymo kainą Klientui. Kai Klientas tiesiogiai atsiima Užsakymą - Partneris privalo Užsakymą pažymėti kaip "Atsiimtą" tik tuomet, kai Klientas už jį susimokėjo (jei taikoma) ir jį atsiėmė.



## SCHEDULE 2 DATA PROCESSING AGREEMENT

This Data Processing Agreement is an integral part to the Agreement and shall apply to all relations that are formed between Bolt and the Partner in the course of using the Bolt Food Platform and relate to processing of the personal data.

### PART 1

#### Background information:

- A. In the course of performance of the Agreement and use of the Bolt Food Platform Bolt and Partner share personal data with each other as separate data controllers.
- B. In case of a conflict between the Agreement and the Data Processing Agreement with regard to the processing of personal data, the Data Processing Agreement shall prevail and apply.

#### 1. GENERAL PROVISIONS AND DEFINITIONS

- 1.1. The terms used in this Data Processing Agreement are used in the meaning given to them in the Agreement or in the meaning given to them in Article 4 of the General Data Protection Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council (hereinafter the **GDPR**). The term "**data subject**" shall mean the identified or identifiable natural person who uses Bolt Food Platform and to whom the personal data shared relates.
- 1.2. In the meaning of GDPR, Bolt and the Partner shall both be data controllers with regard to the personal data processing conducted by each in the respective scope.

## 2 PRIEDAS DUOMENŲ TVARKYMO SUTARTIS

Ši Duomenų tvarkymo sutartis yra neatsiejama Sutarties dalis ir taikoma visiems su asmens duomenų tvarkymu susijusiems santykiams, kurie susiformuoja tarp „Bolt“ ir Partnerio naudojant „Bolt Food“ platformą.

### 1 DALIS

#### Papildoma informacija:

- A. Vykdydami Sutartį ir naudodamiesi „Bolt Food“ platforma, „Bolt“ ir Partneris vienas su kitu dalijasi asmens duomenimis kaip atskiri duomenų valdytojai.
- B. Esant su asmens duomenų tvarkymu susijusiam neatitikimui tarp Sutarties ir Duomenų tvarkymo sutarties, pirmenybė turi būti taikoma Duomenų tvarkymo sutarčiai.

#### 1. BENDROSIOS NUOSTATOS IR SĄVOKOS

- 1.1. Šioje Duomenų tvarkymo sutartyje vartojamos sąvokos turi tą reikšmę, kuri joms suteikta Sutartyje, arba Europos Parlamento ir Tarybos Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (ES) 2016/679 (toliau - **BDAR**) 4 straipsnyje. Sąvoka „**duomenų subjektas**“ reiškia fizinį asmenį, kurio tapatybė nustatyta arba kurio tapatybę galima nustatyti, kuris naudojasi „Bolt Food“ platforma ir su kuriuo susiję bendrinami asmens duomenys.
- 1.2. Pagal BDAR „Bolt“ ir Partneris yra savo srityje tvarkomų asmens duomenų valdytojai, atsižvelgiant į asmens duomenų valdymą, kiekvieno iš jų vykdomą atitinkamoje srityje.

#### 2. BENDROSIOS PARTNERIO PAREIGOS

## 2. GENERAL OBLIGATIONS OF PARTNER

- 2.1. The Partner shall process personal data only in accordance with the applicable law, the terms and conditions of the Agreement and the terms and conditions of this Data Processing Agreement.
  - 2.2. The Partner shall not process personal data outside the European Economic Area.
  - 2.3. The Partner agrees to process personal data received from Bolt only in accordance with the data processing principles described in Part 2 herein and only for the purposes described in Part 3 herein, unless the data subject has separately authorized Partner for further processing. For the avoidance of doubt, the Partner may not use the data subject's personal data for marketing purposes, unless the data subject has expressly stated otherwise.
  - 2.4. The Partner shall ensure the full confidentiality of the personal data received from Bolt. The Partner shall ensure that access to the personal data received from Bolt shall be given to only those representatives of the Partner who require it strictly in relation to the performance of their duties and that all such representatives are subject to a confidentiality obligation.
  - 2.5. The Partner shall ensure the security of personal data for the purposes of protecting personal data from accidental or unauthorised processing, disclosure or destruction. The Partner shall inter alia procure that no physical or other copies are made of the data provided to the Partner through the Bolt Food Platform.
  - 2.6. Upon the termination of the Agreement, Partner shall delete or destroy all personal data received from Bolt, incl. all (backup)
- 2.1. Partneris privalo asmens duomenis tvarkyti tik laikydamasis galiojančių įstatymų, Sutarties ir šios Duomenų tvarkymo sutarties sąlygų.
  - 2.2. Partneriui draudžiama tvarkyti asmens duomenis už Europos ekonominės erdvės ribų.
  - 2.3. Partneris sutinka tvarkyti iš „Bolt“ gautus asmens duomenis tik laikydamasis duomenų tvarkymo principų, aprašytų šio dokumento 2 Dalyje, ir tik 3 Dalyje aprašytais tikslais, išskyrus atvejus, kai duomenų subjektas atskirai įgaliojo Partnerių papildomai tvarkyti duomenis. Siekiant išvengti neaiškumų, Partneris negali naudoti duomenų subjekto asmens duomenų rinkodaros tikslais, nebent duomenų subjektas aiškiai nurodė kitaip.
  - 2.4. Partneris užtikrina visišką asmens duomenų, gautų iš „Bolt“, konfidencialumą. Partneris užtikrina, kad prieiga prie asmens duomenų, gautų iš „Bolt“, būtų suteikta tik tiems Partnerio atstovams, kuriems tai yra būtina vykdant pareigas, ir kad visiems tokiems atstovams būtų taikomi konfidencialumo įsipareigojimai.
  - 2.5. Partneris užtikrina asmens duomenų saugumą, kad apsaugotų asmens duomenis nuo atsitiktinio ar neteisėto tvarkymo, atskleidimo ar sunaikinimo. Partneris, be kita ko, užtikrina, kad nebūtų daromos per „Bolt Food“ platformą Partneriui pateiktų duomenų fizinės ar kitokios kopijos.
  - 2.6. Nutraukus Sutartį, Partneris ištrina arba sunaikina visus iš „Bolt“ gautus asmens duomenis, įskaitant visas (atsargines) kopijas, kurias Partneris gavo iš „Bolt“, išskyrus atvejus, kai (i) pagal galiojančius įstatymus taikomi kitokie reikalavimai, arba (ii) duomenų subjektas įgaliojo Partnerių toliau tvarkyti ir saugoti asmens

copies of the personal data in the possession of Partner that is received from Bolt, unless (i) otherwise required under applicable laws or (ii) data subject has authorized Partner to further processing and retention of personal data.

- 2.7. If Partner uses (sub)processors, Partner shall assume full liability for the (sub)processor's actions.
- 2.8. Bolt has the right to check the performance of the Data Processing Agreement by the Partner at any time.

### **3. RIGHTS OF THE DATA SUBJECTS**

- 3.1. Both Parties shall ensure that personal data processing procedures carried out by each are lawful.
- 3.2. The Partner shall guarantee that while processing the personal data, all the data subjects' rights according to the GDPR are guaranteed to the data subjects, including but not limited to the following rights:
  - 3.2.1. the right of access under GDPR Article 15,
  - 3.2.2. the right to rectification under GDPR Article 16,
  - 3.2.3. the right to erasure ("right to be forgotten") under GDPR Article 17,
  - 3.2.4. the right to restriction of processing under GDPR Article 18;
  - 3.2.5. the right to data portability under GDPR Article 20.

### **4. PERSONAL DATA BREACHES**

- 4.1. In case of a (suspected) personal data breach related to the personal data

duomenis.

- 2.7. Jei Partneris naudoja (sub)tvarkytojus, Partneris prisiima visą atsakomybę už (sub)tvarkytojo veiksmus.
- 2.8. „Bolt“ turi teisę bet kuriuo metu patikrinti, kaip Partneris laikosi Duomenų tvarkymo sutarties.

### **3. DUOMENŲ SUBJEKTŲ TEISĖS**

- 3.1. Abi Šalys užtikrina, kad kiekvienos iš jų atliekamos asmens duomenų tvarkymo procedūros būtų teisėtos.
- 3.2. Partneris užtikrina, kad tvarkant asmens duomenis duomenų subjektams bus garantuojamos visos duomenų subjektų teisės pagal BDAR, įskaitant, bet neapsiribojant, šias teises:
  - 3.2.1. prieigos teisę pagal BDAR 15 straipsnį,
  - 3.2.2. teisę ištaisyti duomenis pagal BDAR 16 straipsnį,
  - 3.2.3. teisę ištrinti duomenis („teisė būti pamirštam“) pagal BDAR 17 straipsnį,
  - 3.2.4. teisę apriboti tvarkymą pagal BDAR 18 straipsnį,
  - 3.2.5. teisę į duomenų perkeliamumą pagal BDAR 20 straipsnį.

### **4. ASMENS DUOMENŲ SAUGUMO PAŽEIDIMAI**

- 4.1. Tuo atveju, kai įvyksta (arba yra įtariama, kad įvyko) su asmens duomenimis, gautais iš „Bolt“, susijęs asmens duomenų saugumo pažeidimas arba incidentas, kuris gali peraugti į asmens duomenų saugumo pažeidimą, Partneris privalo

received from Bolt or an incident that is likely to escalate into a personal data breach, the Partner shall immediately notify Bolt thereof.

- 4.2. The Partner shall send the notification to Bolt immediately, but no later than within 24 hours of learning about the data breach.

## **5. LIABILITY AND COMPENSATION FOR DAMAGE**

- 5.1. Partner shall assume full liability and indemnify and hold harmless Bolt for any and all liability, damage, administrative fines or any other claims created for Bolt or which any person submits against Bolt with regard to the Partner's violation of the Data Processing Agreement or requirements of the applicable law.
- 5.2. In case of a violation of any condition of the Data Processing Agreement or a requirement under the applicable law, the Partner shall compensate Bolt in full for any damage caused directly or indirectly by the violation, including legal expenses associated with the violation.
- 5.3. The Partner shall immediately notify Bolt if any claim or administrative fine is submitted against the Restaurant Operator in relation to the Data Processing Agreement.

## **6. FINAL PROVISIONS**

- 6.1. The Data Processing Agreement shall be valid during the term of the Agreement.
- 6.2. The Data Processing Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Estonia.

## **PART 2**

apie tai nedelsiant pranešti „Bolt“.

- 4.2. Partneris privalo išsiųsti pranešimą „Bolt“ nedelsiant, bet ne vėliau kaip per 24 valandas nuo sužinojimo apie duomenų saugumo pažeidimą.

## **5. ATSAKOMYBĖ IR ŽALOS ATLYGINIMAS**

- 5.1. Partneris prisiima visišką atsakomybę, kompensuoja ir išlaiko „Bolt“ nepaveiktą nuo ir prieš bet kokią atsakomybę, žalą, administracines baudas ar bet kokius kitus reikalavimus, kurie atsirado „Bolt“ arba kuriuos bet kuris asmuo pateikia „Bolt“ dėl Partneris pažeistos Duomenų tvarkymo sutarties ar galiojančių įstatymų reikalavimų.
- 5.2. Pažeidus kurią nors Duomenų tvarkymo sutarties sąlygą ar taikytinų įstatymų reikalavimą, Partneris turi visiškai atlyginti „Bolt“ bet kokią žalą, kurią tiesiogiai ar netiesiogiai padarė pažeidimas, įskaitant teisinės išlaidas, susijusias su pažeidimu.
- 5.3. Partneris nedelsdamas praneša „Bolt“, jei Restorano operatoriui yra pateiktas reikalavimas ar administracinė bauda, susijusi su Duomenų tvarkymo sutartimi.

## **6. BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS**

- 6.1. Duomenų tvarkymo sutartis galioja Sutarties galiojimo terminą.
- 6.2. Duomenų tvarkymo sutarčiai taikomi Estijos Respublikos įstatymai.

## **2 DALIS**

### **Duomenų tvarkymo principai:**

1. Tikslų ribojimo: asmens duomenys gali būti tvarkomi ir naudojami tikslais, numatytais 3 Dalyje.

### **Data processing principles:**

1. Purpose limitation: Personal data may be processed and used only for purposes described in Part 3.
2. Data quality and proportionality: Personal data must be accurate, adequate, relevant and, where necessary, kept up to date.
3. Transparency: Data subjects must be provided with information about their collected personal data to ensure fair processing (information about the purposes of processing and transfer).
4. Security and confidentiality: Technical and organisational security measures must be taken by the data controller that are appropriate to the risks, such as against accidental or unlawful destruction, unauthorised disclosure or access.
5. Rights of access, rectification, deletion and objection: The data subjects must be provided with the personal information about them that the data controller holds. Data subjects must be able to have the personal information about them rectified, amended, or deleted where it is inaccurate or processed against these principles.

### **PART 3**

#### **1. Data subjects**

Natural persons using the Bolt Food Platform (Clients) and natural persons providing the delivery service (Couriers).

#### **2. Purpose of data processing**

Enabling the data subjects to use the Bolt Food Platform for ordering Goods from Partner(s) (data importers) and arranging the delivery of the Order using Couriers.

2. Duomenų kokybė ir proporcingumas: asmens duomenys turi būti tikslūs, adekvatūs, tinkami ir prireikus atnaujinami.
3. Skaidrumas: duomenų subjektams turi būti suteikta informacija apie jų surinktus asmens duomenis, kad būtų užtikrintas sąžiningas tvarkymas (informacija apie tvarkymo ir perdavimo tikslus).
4. Saugumas ir konfidencialumas: duomenų valdytojas turi imtis techninių ir organizacinių saugumo priemonių, atitinkančių riziką, pavyzdžiui, nuo atsitiktinio ar neteisėto sunaikinimo, neteisėto atskleidimo ar prieigos.
5. Prieigos, taisymo, ištrynimo ir prieštaravimo teisės: duomenų subjektams turi būti suteikta duomenų valdytojo turima asmeninė informacija apie juos. Duomenų subjektams turi būti suteikta galimybė reikalauti, kad jų asmens duomenys būtų ištaisyti, pakeisti ar ištrinti, jei jie netikslūs arba tvarkomi prieštaraujant šiems principams.

### **3 DALIS**

#### **1. Duomenų subjektai**

Fiziniai asmenys, naudojantys „Bolt Food“ platformą (Klientai), ir fiziniai asmenys, teikiantys pristatymo paslaugą (Kurjeriai).

#### **2. Duomenų tvarkymo tikslai**

Suteikti galimybę Duomenų subjektams naudoti „Bolt Food“ platformą užsisakyti Prekių iš Partnerių(-ių) (duomenų importuotojų) ir organizuoti Užsakymo pristatymą naudojant Kurjerius.

#### **3. Asmens duomenų kategorijos**

Duomenų subjektas per „Bolt Food“ platformą pateikia šiuos duomenis:

### **3. Categories of personal data**

Following data disclosed by the data subject via Bolt Food Platform:

- 3.1 The Client's first name and the initial of last name;
- 3.2 The Client's phone number;
- 3.3 The Client's Order and information related to the Order (special requests regarding ordered Goods, etc);
- 3.4 The Courier's first name and the initial of last name;
- 3.5 The Courier's phone number.

### **4. Processing period**

The data importer (Partner) agrees to delete or destroy the personal data about each data subject received from the data exporter (Bolt) within one month after the fulfilment of each Order, unless the data subject has separately authorized the data importer (Partner) to further processing.

### **5. Recipients**

Personal data is made available via Bolt Food Platform to the Couriers.

### **6. Sensitive data**

No sensitive personal data is transferred.

- 3.1. Kliento vardas ir pavardės pirmoji raidė;
- 3.2. Kliento telefono numeris;
- 3.3. Kliento Užsakymas ir su Užsakymu susijusi informacija (specialūs prašymai dėl užsakytų Prekių ir pan.);
- 3.4. Kurjerio vardas ir pavardės pirmoji raidė;
- 3.5. Kurjerio telefono numeris.

### **4. Tvarkymo terminas**

Duomenų importuotojas (Partneris) sutinka ištrinti arba sunaikinti kiekvieno duomenų subjekto asmens duomenis, gautus iš duomenų eksportuotojo („Bolt“) per 1 mėnesį nuo kiekvieno Užsakymo įvykdymo, nebent duomenų subjektas duomenų importuotojui (Partneriui) būtų suteikęs atskirą leidimą tolesniam tvarkymui.

### **5. Gavėjai**

Asmens duomenys Kurjeriams yra prieinami per „Bolt Food“ platformą.

### **6. Ypatingi duomenys**

Ypatingi asmens duomenys nėra perduodami.